



ВОПРОСЫ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА НЕРУССКИМ



УЧ ПЕД ГИ З

1960

СОДЕРЖАНИЕ

Т. Н. Паздзэрская, Развитие речи в начальном периоде обучения	2
М. Г. Ставрулли, Особенности фонетической системы русского языка по сравнению с венгерским языком и учет их в процессе преподавания русского языка венграм	17
В. И. Клепко, О работе над словесным ударением на начальном этапе обучения русскому языку	37
Н. Н. Барапова, Некоторые виды упражнений для повторения суффиксов существительных	62
Ма Тифан, Об изучении категории числа имен существительных в китайских группах	78
А. А. Спагис, Об изучении видов у глаголов движения .	94
И. И. Рафаева, Изучение причастий и причастных оборотов в немецких группах	108
А. Л. Горбачик, Грамматические особенности сравнительных оборотов с союзом как	117
Е. В. Селивановская, Изучение определительных придаточных предложений	138
Г. А. Битехтина, О некоторых вопросах работы по стилистике на занятиях по русскому языку	152
Р. М. Ахматова, Работа над текстом художественного произведения со студентами стран Востока	177
Л. А. Ромаданова, Изучение повести А. С. Пушкина «Станционный смотритель»	186

Вопросы методики преподавания русского языка нерусским

Сборник статей

Редактор *А. В. Прудникова*
Технический редактор *В. Л. Коваленко*
Корректор *Т. М. Графовская*

Сдано в набор 27/III-1959 г. Подписано к печати 16/XII-1959 г.
84×108¹/₂, 13 (10,66) д. л. Уч.-изд. л. 10,84. Тираж 5000 экз А10291

Учпедгиз. Москва. 3-й проезд Марьиной рощи, 41.

Полиграфический комбинат Саратовского совнархоза,
г. Саратов, ул. Чернышевского, 59

г. Саратов, ул. Чернышевского, 39.
Цена 2 руб. 95 коп. Переплет 80 коп.

55 км. Нерен
Заказ № 540

ВОПРОСЫ
МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ
РУССКОГО ЯЗЫКА
НЕРУССКИМ

СБОРНИК СТАТЕЙ
ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ВУЗОВ

ВЫПУСК СЕДЬМОЙ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ
УЧЕБНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МИНИСТЕРСТВА ПРОСВЕЩЕНИЯ РСФСР
Москва 1960

СОСТАВИТЕЛИ СБОРНИКА
Н. Н. БАРАНОВА и Н. А. ЛОБАНОВА

В настоящий выпуск сборника «Вопросы методики преподавания русского языка нерусским» включены статьи из опыта преподавания русского языка нерусским студентам.

Статьи сборника посвящены изучению отдельных тем русской грамматики (фонетика, ударение, морфология, синтаксис), а также работе по развитию речи и стилистике.

Т. Н. Паздзерская

РАЗВИТИЕ РЕЧИ В НАЧАЛЬНОМ ПЕРИОДЕ ОБУЧЕНИЯ.

Язык есть средство общения людей друг с другом во всех сферах человеческой деятельности. Это положение, раскрывающее основную роль языка, его специфику, определяет нашу главную задачу: превратить русский язык для нерусских студентов в средство общения с русскими людьми и особенно в той сфере их деятельности, где это необходимо по роду их специальности.

В высшем учебном заведении это общение носит сложный и разнообразный характер. Нерусские студенты должны знать русский язык не только для того, чтобы общаться с русскими людьми в быту и общественной жизни (это, конечно, тоже важно и нужно), но и для того, чтобы успешно овладеть своей специальностью. Дать студентам за максимально короткий срок возможность такого разностороннего знания русского языка — вот та ответственная задача, которая стоит перед нами и которая определяет нашу методику.

Изучение словарного состава и грамматики русского языка есть необходимое условие для того, чтобы обучающиеся в советских вузах иностранцы овладели русским языком. В то же время изучение лексики и грамматики немыслимо без создания навыков произношения, так как неправильное произношение слова и его окончания часто искажает значение слова и всей высказываемой мысли или делает их вообще непонятными.

Изучение лексики, грамматики, создание навыков русского произношения с первых же шагов обучения связываются с развитием речи.

Задача различных видов упражнений по развитию речи заключается в том, чтобы научить студентов свободно использовать в своей речи знакомую лексику и правильно

применять изучаемые грамматические формы. В соответствии с этим упражнения по развитию речи должны строиться так, чтобы они могли обеспечить эту задачу. Наряду с этим возможны и такие упражнения по развитию речи, которые основной целью имеют создание определенных грамматических навыков или твердое усвоение изучаемой лексики.

В данной статье рассматриваются только два вида упражнений, практикуемых в начальном периоде обучения: беседа и пересказ прочитанного.

Беседа.

Ответы на вопросы. Этот вид работы по развитию речи обычно широко используется преподавателями на всех этапах обучения.

На занятиях по русскому языку преподаватель использует это упражнение для усвоения изучаемой лексики. Вопросы кто это? что это? Это книга или словарь? Где тетрадь, ручка, перо (здесь или там)? и подобные помогают изучению необходимой на первых порах учебно-деловой лексики. Но уже эти простейшие вопросы включают в себя и создание определенных грамматических навыков, так как студенты знакомятся здесь с тем, что в предложениях такого типа в русском языке отсутствует глагол *есть* в отличие от многих других языков.

Значительно разнообразнее и интересней проводится беседа, когда аудитория знакома с глаголами и их спряжением. В таких случаях вопросы строятся с расчетом создать навыки употребления глагольных форм и согласования их с существительными-подлежащими. Одновременно обогащается лексический запас студентов необходимыми им в повседневной жизни глаголами:

Что делают студенты? — *Студенты читают и пишут.*

Что делает преподаватель? — *Преподаватель спрашивает.*

Кто читает? — *Читает товарищ Н.*

Кто отвечает? — *Отвечает студент К.*

Что вы делали вчера? — *Вчера мы отдыхали.*

Что вы будете делать сегодня вечером? — *Вечером я буду заниматься* и т. д.

Объединять в упражнениях по развитию речи грамматическую тему с лексической, выходящей за пределы элементарной учебной лексики, можно тогда, когда студенты уже знакомы, кроме номинативных форм существительных, с окончаниями и значениями винительного и предложного падежей существительных и прилагательных.

Так, например, создание навыков употреблять формы предложного и винительного падежа с предлогами **в**, **на** для обозначения места и направления очень удобно связать с географической лексической темой, с темой «Город» или «Транспорт и связь».

Для оживления занятия по развитию речи могут быть привлечены различные наглядные материалы: рисунки, картины, географическая карта. Решив объединить изучение значений и употребления предложного и винительного падежей с географической темой, преподаватель подбирает соответствующий текст. Такой текст может быть взят из учебников географии для средней школы.

Текст адаптируется, исключаются или заменяются предложения с незнакомыми еще грамматическими формами. Затем текст читается в аудитории или предлагается для самостоятельного чтения и перевода в качестве домашнего задания. Для удобства новые слова и словосочетания полезно предварительно выписать и перевести на родной язык студентов.

Предположим, для работы подобран текст «Реки и озера».

Многие реки в Европейской части РСФСР берут начало на Валдайской и Средне-Русской возвышенностих и текут в разные стороны.

На севере и северо-западе они впадают в Белое и Балтийское моря, на юге — в Черное, Азовское и Каспийское. Самые большие реки на севере РСФСР — это Северная Двина и Печора. Большая и многоводная Печора берет начало на Урале. Она впадает в Баренцево море. Северная Двина несет свои воды в Белое море.

На северо-западе РСФСР находится самое большое в Европе озеро. Это Ладожское озеро. В Ладожское озеро впадают реки Свирь и Волхов. В Ладожском озере берет свое начало река Нева. Нева — очень многоводная река. Она впадает в Финский залив. На Неве стоит город Ленинград.

Самые значительные реки в южной части РСФСР — это Днепр и Дон. На Днепре расположен старейший русский город Киев. В нижнем течении Днепр прорывается через Камennую гряду. Здесь построен ДнепроГЭс. Днепр впадает в Черное море, а Дон — в Азовское.

Самая большая река в восточно-европейской части РСФСР — Волга. Волга начинается на Валдайской возвышенности. В среднем течении в Волгу впадают реки Ока и Кама. Широкая и могучая Волга имеет очень большое значение в хозяйственной жизни СССР. Построенные при Советской власти каналы еще больше увеличили это значение.

Канал имени Москвы соединяет Волгу и Москву-реку. Волго-Донской канал имени В. И. Ленина открыл сквозной путь через всю Восточно-Европейскую равнину. Он связал Белое, Балтийское, Черное, Азовское и Каспийское моря. Советский народ строит на Волге мощные гидроэлектростанции. Многие гидростанции уже работают.

Сибирские реки несут свои воды в Северный Ледовитый океан. Самая большая река в Западной Сибири — Обь. В Восточной Сибири течет самая многоводная река СССР — Енисей. Вторая крупнейшая река в Восточной Сибири — Лена. Лена и Енисей имеют крупные притоки. Эти притоки увеличивают их многоводность. Сибирские реки имеют очень большое транспортное значение.

Многие небольшие сибирские реки впадают в озеро Байкал. Байкал в свою очередь питает реку Ангару. Быстрая многоводная Ангара дает очень дешевую энергию. В настоящее время на Ангаре сооружена мощная гидроэлектростанция (Иркутская) и строится вторая, самая мощная в мире ГЭС (Братская).

Такой текст труден для пересказа, но он удобен для беседы и дает возможность постановки разнообразных вопросов, требующих ответов с использованием предложного и винительного падежей. Текст дает также возможность изучать географическую лексику и названия.

Вопросы для беседы.

1. Где берет свое начало река Печора? (Показать на карте.)
2. Куда впадает река Северная Двина?
3. Где находится Ладожское озеро? (Показать на карте.)
4. Какие реки впадают в Ладожское озеро?

5. Где стоит город Ленинград? (Показать на карте.)
6. Какой старинный русский город расположен на Днепре?
7. В какие моря впадают реки Днепр и Дон? (Показать на карте.)
8. Где начинается Волга и в какое море она впадает? (Показать на карте.)
9. Какие реки соединяет канал имени Москвы?
10. Какие моря связывает Волго-Донской канал?
11. Куда несут свои воды сибирские реки?
12. Где протекают реки Обь и Енисей? (Показать на карте.)
13. Какое озеро питает реку Ангару?
14. Какое значение имеют реки в народном хозяйстве?
15. Где строится Братская ГЭС? (Показать на карте.)
16. Какая мощная гидростанция строится на реке Ангаре? (Показать на карте.)

В связи с данным текстом можно провести беседу о реках и озерах родной для студентов страны. Это даст возможность повторить изучаемую лексику.

Значительно разнообразнее могут быть вопросы, когда аудитория знакома с употреблением других падежей и имеет в своем распоряжении большой запас грамматических форм.

Конечно, возможно проведение беседы на определенную лексическую тему с использованием изучаемых грамматических форм и не по тексту. Но и в таких случаях следует все же объединить беседу общим содержанием. Вопросы к такой беседе должны быть составлены так, чтобы они обязывали студентов использовать в ответе нужную грамматическую форму. Слова и словосочетания, подлежащие усвоению и закреплению в беседе, следует подбирать из числа уже встречавшихся ранее и в известной степени знакомые аудитории. Цель занятия в таких случаях — создать навыки свободного использования этих слов в различном лексическом окружении и в различной синтаксической роли.

Перед началом беседы полезно записать эти слова на доске, к словам могут быть даны необходимые указания.

Приведем пример беседы, проводимой не по тексту.

Студенты предварительно совершили экскурсию по Москве и познакомились с ее достопримечательностями.

Перед экскурсией преподаватель познакомил аудиторию с необходимыми словами и словосочетаниями. Беседа проводится с целью закрепления данной лексики. Одновременно преподаватель ставит задачу — повторить основные случаи употребления всех падежей.

На доске записываются слова, недостаточно усвоенные студентами. Их можно расположить в различном порядке, например по частям речи.

Существительные	Глаголы	Прилагательные	Словосочетания
достопримечательность (ж. р.)	воздвигнуть (сов. в.)	замечательный	высотное здание;
здание	происходить (несов. в.)		привлечь внимание;
памятник (кому? и чего?)	осматривать (несов. в.)		жилищное строительство
архитектура	соорудить (сов. в.)		
парад	обслуживать (несов. в.)		
демонстрация	регулировать (ся)		
транспорт			

Полезно также записать на доске необходимые собственные имена (названия улиц, площадей, районов и т. д.).

Примерные вопросы для беседы.

1. С какими достопримечательностями Москвы вы познакомились во время экскурсии?
2. Где расположено новое здание Московского государственного университета?
3. Где расположено старое здание МГУ?
4. Какие еще высотные здания воздвигнуты в Москве?
5. Какой замечательный памятник русской архитектуры находится в центре Москвы?
6. Где происходят парады и народные демонстрации 1 Мая и 7 Ноября?
7. Какие памятники вы видели на площадях и улицах Москвы?
8. Где поставлен памятник основателю Москвы Юрию Долгорукому?
9. Какие стадионы вы осматривали?

10. За какой срок сооружен стадион имени Ленина в Лужниках?

11. Где находится Исторический музей?

12. Какие театры расположены на Театральной площади?

13. Какие здания на улице Горького привлекли ваше внимание?

14. Какие виды транспорта обслуживают население Москвы?

15. Как регулируется движение на улицах Москвы?

16. Когда началось строительство Московского метрополитена?

17. В каких районах Москвы идет сейчас большое жилищное строительство?

18. На берегах какой реки стоит Москва?

19. Какие достопримечательности Москвы вы хотели бы осмотреть более подробно?

Вопросы по этой теме могут быть расширены и углублены в зависимости от степени подготовленности аудитории к беседе и от характера проведенной экскурсии. Может быть также проведена беседа о достопримечательностях городов, виденных студентами в Советском Союзе, а также крупных городов на родине студентов.

Для беседы не по тексту могут быть избраны различные темы, знакомые студентам по содержанию, связанные с театром или другими видами искусства, с литературой, с новыми научными достижениями, со специальностью студентов и т. д.

В качестве наглядных пособий для подобных бесед могут быть использованы альбомы с видами городов, картины, диафильмы.

Ответы на вопросы по тексту, а также ответы на вопросы по теме, не ограниченной определенным текстом, — удобная форма для письменной работы по развитию речи, в том числе и для контрольной работы.

Составление вопросов к тексту и проведение беседы самими студентами.

Любой вид работы по развитию речи опирается на определенные грамматические знания. Поэтому и такое упражнение по развитию речи, как составление вопросов, возможно проводить после изучения студентами способов

построения вопросительного предложения. Студенты должны знать, как строятся вопросительные предложения с различными вопросительными словами (*где?* *когда?* *как?* *откуда?* *сколько?* *почему?* и др.) и с вопросительными частицами (*ли*, *разве*, *неужели* и т. д.). Они должны быть знакомы с порядком слов в вопросительном предложении в отличие от утвердительного, а также с интонацией вопросительного предложения.

Для создания навыков строить вопросительные предложения могут быть предложены различные упражнения.

1. Поставьте вопросы *где?* *куда?* *откуда?* к предложениям с различными обстоятельствами места.

Мой товарищ приехал из Монголии. Сейчас он живет в Москве. Он учится в Московском университете. Летом он собирается поехать в Крым. Там он будет отдыхать в доме отдыха. После окончания университета мы все вернемся на родину.

2. Поставьте вопросы *кого?* *что?* к следующим предложениям.

Вчера мы посетили Большой театр. Мы слушали там оперу. Зрители встречали артистов очень тепло. Особенно горячо приветствовала публика молодого артиста. Он прекрасно исполнил арию Ленского в сцене дуэли.

Примерно такие же упражнения могут быть даны с заданием поставить к предложениям вопросы *как?* *зачем?* *почему?* и т. д.

Может быть дано задание поставить вопросы к выделенным в предложении словам и сочетаниям слов. При этом выделять следует различные члены предложения с тем, чтобы студенты сами выбирали нужные вопросительные слова (это сложнее, чем задания в предыдущих упражнениях).

В прошлом году наша группа ездила на экскурсию в Ленинград. В Ленинграде мы провели две недели. За это время мы видели много интересного. Мы осмотрели город, музеи, памятники. Многие исторические места в Ленинграде связаны с развитием революционного движения в России. Эти места мы осматривали с особым интересом. Мы побывали также на крупнейших ленинградских заводах. Там мы беседовали с рабочими и инженерами. Они рассказывали нам о своих производственных успехах и достижениях. Многие ра-

бочие участвовали в обороне Ленинграда во время Великой Отечественной войны. Они поделились с нами *своими воспоминаниями*.

Поездка в Ленинград произвела на нас *неизгладимое* впечатление.

Специальные упражнения должны научить студентов строить предложения с различными вопросительными частицами. Можно, например, предложить студентам ряд предложений, в которые они должны вставить нужную вопросительную частьцу (*ли, разве, неужели*) и объяснить, почему они в каждом случае выбрали ту, а не иную частицу:

1. Любите ... вы музыку? 2. Участвует ... кто-нибудь из вашей группы в хоровом кружке? 3. ... школьники сами сконструировали эту модель? 4. ... вы не пойдете с нами в клуб? 5. Хотите ... посетить Третьяковскую галерею? ...вы там ни разу не были? 6. ...шахматный турнир отложен? 7. ... и завтра не состоится наша поездка за город из-за плохой погоды?

Важным моментом в развитии речи является правильное использование интонации в различного типа русских предложениях. Здесь большую пользу приносит чтение диалогов, состоящих из вопросительных предложений и ответов на них. Вопросительные предложения следует включать разнообразные: с вопросительными словами и частицами, а также такие, в которых вопрос передается только интонацией.

Можно предложить студентам самим подготовить диалог на какую-либо тему и провести потом устную беседу в классе.

В создании навыков строить вопросительное предложение большую пользу приносят упражнения на составление вопросов к тексту.

Для такого упражнения подбирается небольшой текст, доступный для студентов по грамматическому построению. Студентов надо познакомить с новыми словами и словосочетаниями, прочитать текст, проанализировать наиболее трудные предложения, добиться того, чтобы содержание текста было хорошо понятно аудитории.

Подобные упражнения удобно проводить на текстах со специальной лексикой, общественно-политической, научной. Можно подобрать для такой работы и тексты из художественной литературы. Это зависит от лексической темы, которая изучается в данное время.

Допустим, изучается общественно-политическая лексика. Подбирается текст из газеты. Например:

Мир Алжиру!¹

Заявление Комитета молодежных организаций СССР по случаю Дня Алжира.

Четвертый год в Алжире идет кровавая война. Она лишила крова тысячи семей, унесла много жизней, заставила десятки тысяч людей покинуть родину. На справедливое требование свободолюбивого народа предоставить Алжиру независимость французские империалисты отвечают все новыми репрессиями против алжирских патриотов.

Кайрская конференция солидарности стран Азии и Африки приняла решение отметить 30 марта 1958 года как День Алжира. В этот день юноши и девушки всех стран выступают в защиту прав алжирского народа, с требованием — мир Алжиру!

Комитет молодежных организаций СССР заявляет о солидарности советской молодежи с молодежью Алжира. Советская молодежь требует прекращения кровавой войны в Алжире, представления независимости этой многострадальной стране. Колониализм в Алжире должен отступить.

Прежде чем работать по данному тексту, надо объяснить студентам новые слова и словосочетания, прочитать текст, проанализировать наиболее трудные по грамматическому построению предложения.

Для удобства новые слова и словосочетания можно записать на доске. С помощью словаря слова переводятся на родной язык. Перевод записывается рядом с русским словом (записывает кто-либо из студентов).

Таким образом, новые слова и перевод на родной язык все время находятся перед глазами у студентов, что способствует их запоминанию и облегчает использование их во время занятия.

После чтения, перевода и анализа текста можно перейти к главной цели занятия — созданию навыков построения

¹ Газета «Комсомольская правда» за 29 марта 1958 г. Из текста исключены причастные и деепричастные обороты, с которыми аудитория еще не знакома.

вопросительного предложения. Здесь могут быть использованы различные упражнения.

1. Каждому студенту предлагается прочитать одно предложение из текста и поставить к нему несколько вопросов. Например, к предложению *Четвертый год в Алжире идет кровавая война* могут быть поставлены следующие вопросы:

Что происходит в Алжире?

Какой характер носит война в Алжире?

Сколько времени продолжается эта война?

Подобное упражнение создает навыки точно формулировать вопрос, на который должен быть дан ответ, правильно употреблять вопросительные слова и соблюдать необходимую интонацию.

2. Поставить вопросы ко всему тексту с тем, чтобы ответы явились изложением основных положений текста. Такие вопросы будут носить примерно следующий характер:

Сколько времени продолжается война в Алжире?

Какие страдания принесла война алжирскому народу?

Чего добивается алжирский народ?

Как отвечают французские империалисты на требования алжирцев?

Какое решение приняла Каирская конференция солидарности стран Азии и Африки?

Какое заявление сделал Комитет молодежных организаций СССР?

Чего требует советская молодежь?

Такое упражнение приучает студентов обращать внимание на основные мысли текста, является подготовкой к составлению плана, учит формулировать более широкие вопросы.

3. Поставить вопросы, возникающие в связи с чтением данного текста:

Когда проходила Каирская конференция?

Какие страны принимали в ней участие?

Какие вопросы обсуждались на конференции?

Присутствовали ли на Каирской конференции представители Советского Союза?

Какие решения были приняты на Каирской конференции солидарности стран Азии и Африки?

Такого типа упражнения можно дать в качестве домашнего задания.

Пересказ прочитанного.

Упражнения по пересказу прочитанного надо строить так, чтобы обеспечить постепенный переход от легкого к трудному, от простого к сложному.

1. Пересказ, близкий к тексту.

Для такого упражнения подбираются небольшие, несложные по содержанию и грамматическому построению тексты. Лексический состав предварительно должен быть хорошо отработан. Упражнение удобнее всего дать в качестве домашнего задания. Обычно, выполняя такое задание, студенты стремятся заучивать текст наизусть. В начальном периоде это следует поощрять, так как, заучивая наизусть, они запоминают не только слова, но и обороты речи, которые потом могут использовать и в других случаях.

2. Изложение содержания отдельных предложений или небольших частей текста своими словами.

Для того чтобы научить студентов излагать содержание текстов своими словами, полезно тренировать их сначала на отдельных предложениях. Для такого упражнения подбираются большие по объему, сложные по содержанию предложения, которые легко можно заменить несколькими более простыми и меньшими по объему предложениями.

Сначала аудитории дается образец выполнения такого задания. Например:

Предложение из текста.

Замечательный художник А. М. Горький был также крупнейшим критиком и теоретиком литературы, неутомимым организатором всех передовых, литератур-

Передача содержания предложения своими словами.

А. М. Горький был не только замечательным художником. Он был также критиком и теоретиком литературы. Еще до революции Горький много ра-

ных сил, а в послеоктябрьские годы признанным руководителем советской литературы.

ботал как организатор передовых писателей и других работников литературы. После Октябрьской революции Горький стал признанным руководителем молодой советской литературы.

Аналогичная работа может проводиться и на небольших абзацах, состоящих из двух-трех предложений. Эти предложения при передаче содержания могут объединяться в одно более сложное или так же, как в приведенном абзаце, заменяться несколькими предложениями.

Такое задание может выполняться устно и письменно, в аудитории или в качестве домашнего задания.

3. Пересказ прочитанного текста по плану.

В начальном периоде обучения целесообразно подбирать для пересказа тексты, имеющие определенную фабулу, легко расчленяющиеся на части, удобные для составления простого плана, не перегруженные новыми словами, доступные по грамматическому построению. Специальные, научные и общественно-политические тексты, требующие сложного плана, лучше использовать для изложения на несколько более поздней стадии обучения.

К числу текстов, которые могут быть использованы для пересказа, следует отнести отрывки из произведений А. М. Горького («Мать», «Детство», «Мои университеты»), отрывки из повести К. М. Симонова «Дни и ночи», отрывки из «Молодой гвардии» А. А. Фадеева и из многих других литературных произведений. Подходят для этой цели и некоторые газетные очерки, а также отдельные рассказы из сборников советских писателей.

План для пересказа первоначально составляется коллективно под руководством преподавателя, а затем студенты составляют его самостоятельно.

Пересказ удобен и для устного и для письменного задания.

4. Пересказ текста, воспринимаемого на слух.

Успешное проведение такого упражнения зависит от качества подобранного текста. Здесь особенно важно наличие легко запоминаемой фабулы, доступность языка, отсутствие незнакомых слов и грамматических форм. Надо пом-